



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Тридцать вторая сессия

Женева, 22–26 января 2018 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения**

Внедрение измененной концепции защиты от взрывов на судах внутреннего судоходства – дополнение

Передано правительством Германии* **

Резюме

Существо предложения:

В ходе рассмотрения предложений, касающихся внедрения измененной концепции защиты против взрывов на судах внутреннего плавания, которые были приняты на тридцать первой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ, было отмечено, что необходимо внести дополнительные изменения в отношении тех документов, которые должны находиться на борту судна. Принятые предложения в отношении защиты против взрывов предполагают отказ от некоторых документов, содержащихся в ВОПОГ 2017 года, однако при этом были добавлены новые документы.

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2018/10.

** В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2017–2018 годы (ECE/TRANS/WP.15/237, приложение V (9.3)).



Кроме того, следует провести четкое разграничение между требованиями в отношении конструкции и эксплуатационными предписаниями.

В главе 7.1 ВОПОГ указания, касающиеся возможности использования для очистки жидкостей, имеющих низкую температуру вспышки, сформулированы слишком расплывчато.

Эти предложения основаны на обсуждениях, проведенных с Председателем Неофициальной рабочей группы по защите против взрывов и другими экспертами.

Предлагаемое решение:	Внести дополнительные поправки в дополнение к текстам, принятым на тридцать первой сессии. Внести новые поправки к некоторым текстам, принятым на тридцать первой сессии.
Справочные документы:	ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/21 Неофициальный документ INF.14, представленный на тридцать первой сессии ECE/TRANS/WP.15/AC.2/64, доклад о работе тридцать первой сессии.

I. Просьбы и основания

1. Пункт 7.2.3.44 В определение «**Операции по очистке**» вносится следующая поправка в тексте на французском языке:

«L'utilisation de liquides ayant un point d'éclair inférieur à 55 °C pour le nettoyage n'est permise que dans ~~la zone de cargaison~~ la zone de danger d'explosion.» («Использование для целей очистки жидкостей с температурой вспышки ниже 55 °C разрешается только в пределах ~~грузового пространства~~ взрывоопасной зоны.»)

Для текстов на немецком и французском языках предлагаются следующие варианты перевода.

На немецком языке:

«Die Verwendung Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt von weniger als 55 °C für Reinigungszwecke ist nur im explosionsgefährdeten Bereich erlaubt.»

На английском языке:

«The use of liquids having a flash-point below 55 °C for cleaning purposes is permitted only in the explosion danger area ~~cargo area~~.»

Вариант перевода на русский язык оставлен на усмотрение служб письменного перевода Организации Объединенных Наций.

Обоснование:

Использование для очистки жидких средств с температурой вспышки ниже 55 °C во взрывоопасных зонах возможно при том условии, что, в зависимости от соответствующей зоны защиты против взрывов, все системы и оборудование сконструированы таким образом, чтобы они не могли служить источником воспламенения.

Перевод на немецкий язык был изменен с целью привести его в соответствие с текстами на английском и французском языках.

2. Пункт 8.1.2.1 е) ВОПОГ изменить следующим образом:

Заменить «в разделе 8.1.7» на «в подразделе 8.1.7.1».

В конце добавить следующий текст: «, и свидетельства, предписанные в подразделе 8.1.7.2, касательно установок и оборудования и автономных систем защиты, а также соответствия документов, требуемых согласно пункту 8.1.2.2 е)–h) и 8.1.2.3 r–v), условиям на борту судна;».

Обоснование:

Раздел 8.1.7 был разделен на два подраздела.

Новый подраздел 8.1.7.2 содержит дополнительные документы, которые должны находиться на борту судна.

3. Пункт 8.1.2.3 f) ВОПОГ изменить следующим образом:

«f) свидетельства о проверке специального оборудования, газодетекторных систем и системы измерения содержания кислорода, предписанных в пункте 8.1.6.3;».

Обоснование:

Соответствует поправкам, внесенным в подраздел 8.1.6.3 и пункт 9.3.х.8.3 ВОПОГ.

4. Пункт 8.1.2.3 j) ВОПОГ изменить следующим образом:

«свидетельство об осмотре отделений грузовых насосов, предписанное в разделе 8.1.8;».

Обоснование:

Соответствует поправкам, внесенным в подраздел 8.1.8 ВОПОГ и пункт 9.3.х.8.2 ВОПОГ.

5. Пункт 8.1.2.3 l) ВОПОГ изменить следующим образом:

«(Исключен)».

Обоснование:

Обязанность проверять клапаны из пункта 8.1.6.5 ВОПОГ была исключена.

6. Пункт 8.1.6.3 ВОПОГ изменить следующим образом:

«Надлежащее функционирование специального оборудования, указанного в пункте 8.1.5.1, и надлежащее функционирование газодетекторных систем, указанных в пунктах 9.3.1.12.4, 9.3.2.12.4 и 9.3.3.12.4, и системы измерения содержания кислорода, указанной в пунктах 9.3.1.17.6, 9.3.2.17.6 и 9.3.3.17.6, должны проверяться в соответствии с инструкциями их изготовителя лицами, уполномоченными для этой цели указанным изготовителем. Свидетельство о такой проверке должно находиться на борту судна. В свидетельстве указываются результаты и дата проверки.»

Кроме того, газодетекторные системы и системы измерения содержания кислорода должны подвергаться осмотру признанным классификационным обществом каждый раз при возобновлении свидетельства о допущении, а также в течение третьего года действия свидетельства о допущении. Этот осмотр должен включать по меньшей мере общий визуальный осмотр систем и подтверждение выполнения проверок, предписанных в первом предложении выше.

Свидетельство об осмотре, произведенном классификационным обществом, которое уполномочено для проведенного осмотра, должно находиться на борту судна. В свидетельствах об осмотре должны регистрироваться по меньшей мере данные о вышеуказанном осмотре и его результатах, а также дата проведения осмотра.»

Обоснование:

Поправки к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/21.

Пункты, упомянутые в первом предложении, взяты из документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/21.

Отказ от привлечения лиц, уполномоченных компетентным органом, способствует сокращению бюрократических формальностей. Кроме того, критерии отбора еще не определены.

Наличие на борту судна соответствующего свидетельства для газодетекторных систем и систем измерения содержания кислорода может быть признано необязательным с учетом того, что на основе уже сложившейся практики классификационные общества контролируют проведение, в соответствии с требованиями изготовителя, проверки систем. Наличие одного свидетельства классификационного общества представляется достаточным. Отказ от использования дополнительных документов, представляемых другими субъектами, способствует сокращению бюрократических формальностей.

Эта поправка отражает исключение пункта 9.3.x.8.3 из ВОПОГ.

Предписание в отношении того, что газодетекторные системы и системы измерения содержания кислорода должны подвергаться осмотру признанным классификационным обществом, переносится из части 9 в часть 8.

Результатом этого является четкое разграничение требований в отношении конструкции и эксплуатационных предписаний.

7. Раздел 8.1.8 ВОПОГ изменить следующим образом:

«8.1.8 Осмотр отделений грузовых насосов танкеров

Отделения грузовых насосов должны подвергаться осмотру признанным классификационным обществом каждый раз при продлении свидетельства о допуске, а также в течение третьего года действия свидетельства о допуске.

Такой осмотр должен включать по меньшей мере:

- проверку всей системы на предмет ее технического состояния, коррозии, утечки или неразрешенного переоборудования;
- общий визуальный осмотр состояния газодетекторной системы в отделении грузовых насосов;
- наличие предусмотренного в пункте 8.1.6.3 свидетельства изготовителя или признанного лица.

Свидетельства об осмотре отделения грузовых насосов, подписанные признанным классификационным обществом, должны храниться на борту судна. В свидетельствах об осмотре должны регистрироваться по меньшей мере данные о вышеуказанном осмотре и его результатах, а также дата проведения осмотра.»

Обоснование:

Эта поправка отражает изменение пункта 9.3.x.8.2 ВОПОГ.

Предписание в отношении того, что отделения грузовых насосов должны подвергаться осмотру признанным классификационным обществом, переносится из части 9 в часть 8.

Результатом этого является четкое разграничение требований в отношении конструкции и эксплуатационных предписаний.

8. Раздел 8.6.3, Контрольный перечень, вопрос 12.3, в конце исключить:
«(группа/подгруппа взрывоопасности согласно колонке 16 таблицы С главы 3.2?)».
- Обоснование:
Поправка, вытекающая из поправок, которые уже были приняты в ходе тридцать первой сессии.
9. Пункт 9.3.х.8.2 ВОПОГ изменить следующим образом:
«(Исключен)».
- Обоснование:
Соответствует новому разделу 8.1.8 ВОПОГ.
Предписание в отношении того, что отделения грузовых насосов должны подвергаться осмотру признанным классификационным обществом, переносится из части 9 в новый раздел 8.1.8.
Результатом этого является четкое разграничение требований в отношении конструкции и эксплуатационных предписаний.
10. Пункт 9.3.х.8.3 ВОПОГ изменить следующим образом:
«(Исключен)».
- Обоснование:
Соответствует поправке, внесенной в подраздел 8.1.6.3 ВОПОГ.
Требование о том, что функционирование газодетекторной системы должно проверяться признанным классификационным обществом, переносится из части 9 в раздел 8.1.6.3 с внесенными поправками. Результатом этого является четкое разграничение требований в отношении конструкции и эксплуатационных предписаний.
11. Пункт 9.3.3.8.4 ВОПОГ изменить следующим образом:
«(Исключен)».
- Обоснование:
Данное предписание об исключении касается только танкеров открытого типа N. Оно не имеет смысла в том случае, если установка газодетекторной системы обусловлена содержанием перечня веществ, допущенных к перевозке судном, и необходимо лишь тогда, когда этот перечень включает вещества, для которых требуется защита против взрывов. Перевозка таких веществ должна осуществляться в закрытых грузовых танках.

II. Внедрение

12. Необходимость в каких-либо инвестициях отсутствует. Изменения в отношении организации, которые потребуются внести, уже обусловлены поправками, принятыми на тридцать первой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ, или их последствиями.